

Informasjon om forskningsprosjektet

«Snakk om språk!»

I dette skrivet gir vi deg informasjon om målene for dette forskningsprosjektet, og hva prosjektet innebærer for deg.

Formål

Formålet med forskningsprosjektet er å få kunnskap om hvordan ungdommer med kort botid i Norge tenker om språk og om hvordan de lærer språk. Prosjektet er organisert som en nasjonal forskningskampanje.

Hvem er ansvarlig for forskningsprosjektet?

Universitetet i Oslo er ansvarlig for prosjektet.

Hvorfor er du inkludert i studien?

Du får informasjon om studien fordi du er lærer for ungdommer med kort botid i Norge i alderen 16 til 24 år. For å nå flest ungdommer i denne gruppen er vi avhengig av å samarbeide med lærere over hele landet som hjelper til med å gjennomføre aktivitetene i forskningskampanjen.

Hva innebærer prosjektet for deg?

Klassen din skal gjøre to aktiviteter i undervisningen:

1. Spille et brettspill om språk. Spørsmålene vil handle om hvordan ungdommene lærer språk.
2. Tegne og skrive, eller bare skrive, om et språkminne. Et språkminne er en opplevelse ungdommene har med språk. For eksempel: Kanskje de husker da de lærte et nytt ord? Eller da de hjalp noen med å oversette?

Hvis du sier ja til å delta i forskningsprosjektet, tilrettelegger du for at ungdommene i klassen din kan være med i prosjektet. Når de spiller brettspillet, skal spill-lederen på gruppa gjøre et lydopptak. Hvis du hjelper elevene på gruppa med å forstå spillkortene, vil stemma di også komme med på lydopptaket. Når du sender tekstene de har skrevet fra din e-postadresse, vil vi kunne identifisere hvem du er.

Du kan protestere

Du kan når som helst protestere mot at du inkluderes i dette forskningsprosjektet, og du trenger ikke å oppgi noen grunn. Alle dine personopplysninger vil da bli slettet. Det vil ikke ha noen negative konsekvenser for deg hvis du velger å protestere.

Ditt personvern – hvordan vi oppbevarer og bruker dine opplysninger

Vi vil bare bruke opplysningene om deg til formålene vi har fortalt om i dette skrivet. Vi behandler opplysningene konfidensielt og i samsvar med personvernregelverket.

- Interne medlemmer i prosjektgruppa vil ha tilgang til dataene, samt vitenskapelige assistenter som skal transkribere og eventuelt oversette. Disse vil ha skrevet under på en

databasehandleravtale der de forplikter seg til å følge de samme reglene som prosjektgruppa når det gjelder personvern.

- Dataene skal lagres på en sikker forskningsserver, og navnet og kontaktopplysningene dine vil bli erstattet med en kode som lagres på egen navneliste adskilt fra øvrige data.
- Ungdommer og lærere som mer inkludert i prosjektet, vil ikke kunne gjenkjennes i publikasjoner eller andre formidling. Den eneste informasjonen som vil deles er fylke til skolen og skoletype (ungdomsskole, videregående, voksenopplæring).

Hva skjer med opplysningene dine når vi avslutter forskningsprosjektet?

Opplysningene anonymiseres når prosjektet avsluttes, noe som etter planen er 31.12.2027. Lydopptakene vil slettes.

Hva gir oss rett til å behandle personopplysninger om deg?

Vi behandler opplysninger om deg fordi forskningsprosjektet er vurdert å være i allmennhetens interesse, men du har anledning til å protestere dersom du ikke ønsker å bli inkludert i prosjektet.

På oppdrag fra Universitetet i Oslo har Sikt – Kunnskapssektorens tjenesteleverandørs personverntjenester vurdert at behandlingen av personopplysninger i dette prosjektet er i samsvar med personvernregelverket.

Dine rettigheter

Så lenge du kan identifiseres i datamaterialet, har du rett til:

- å protestere
- innsyn i hvilke personopplysninger som er registrert om deg
- å få rettet personopplysninger om deg, så lenge vi kan gi informasjon som bare handler om deg
- å få slettet personopplysninger om deg, og
- å sende klage til Datatilsynet om behandlingen av dine personopplysninger.

Hvis du har spørsmål til studien, eller ønsker å vite mer eller å benytte deg av dine rettigheter, ta kontakt med:

- Universitetet i Oslo ved Joke Dewilde (tlf. 481 86 402 eller joked@uio.no)
- Vårt personvernombud som passer på at vi følger alle reglene om hvordan vi bruker informasjon fra deg er Roger Markgraf-Bye (personvernombud@uio.no)

Hvis du har spørsmål knyttet til vurderingen av prosjektet som er gjort av Sikts personverntjenester, kan du ta kontakt med:

- Personverntjenester på epost (personverntjenester@sikt.no) eller på telefon: 73 98 40 40.

Med vennlig hilsen

Joke Dewilde
Professor ved Universitetet i Oslo